

storyweaver Community

Level 1
Emergent Reader

भूत-प्रेतक नाट्यशाला The Theatre of Ghosts

Original Publisher: Pratham Books
Author: Pankaj Saikia
Illustrator: Pankaj Saikia
Translator: Gajendra Thakur

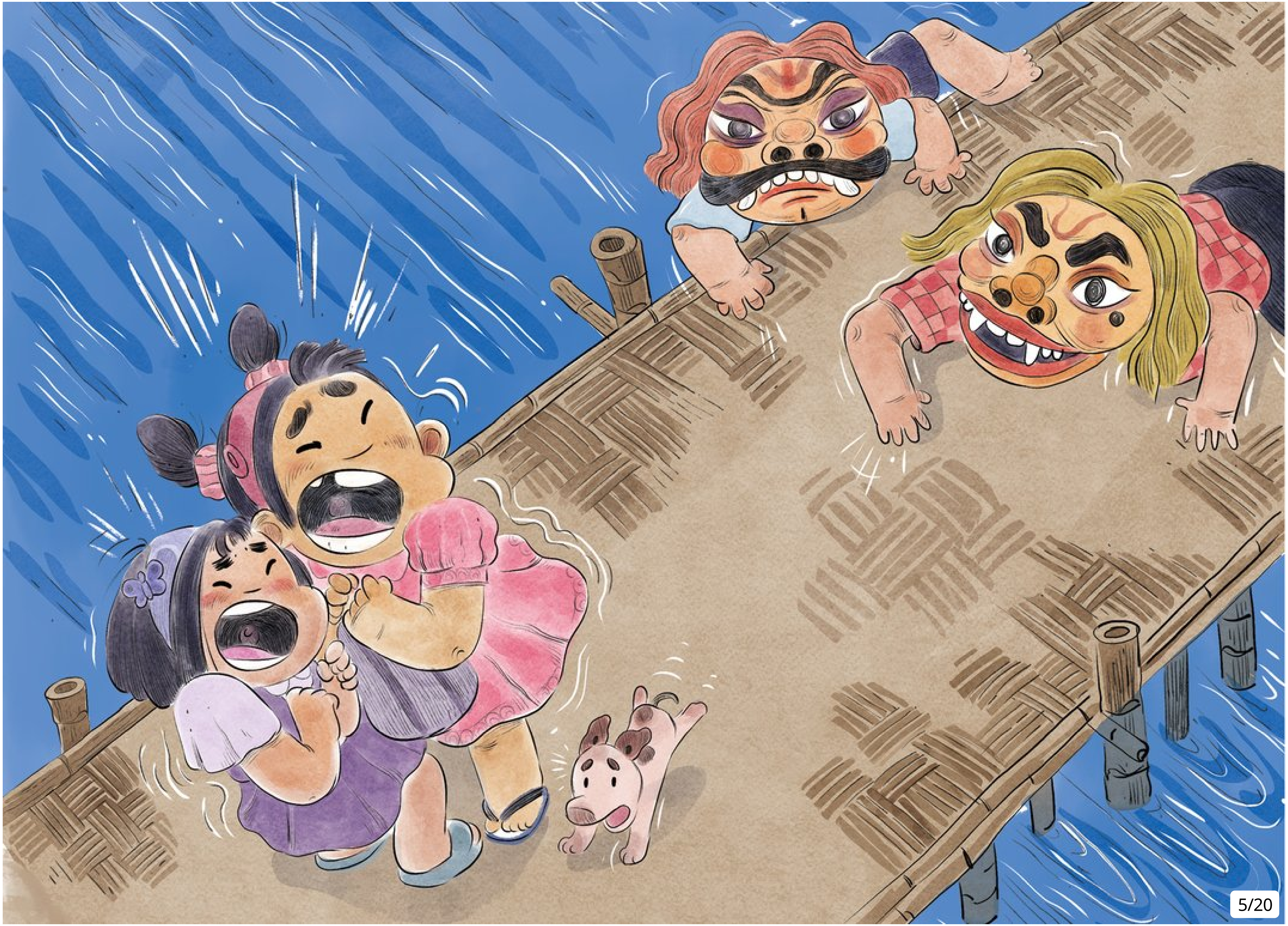














































Story Attribution:

This story: भूत-प्रेतक नाट्यशाला The Theatre of Ghosts is translated by Gajendra Thakur . The © for this translation lies with Gajendra Thakur, 2022. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'The Theatre of Ghosts', by Pankaj Saikia . © Pratham Books , 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: Girls and a puppy in a grove flashing a torchlight with moths and ghosts, by Pankaj Saikia © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: Girls and their puppy leaving for Bhaona waving goodbye at mother, by Pankaj Saikia © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: Girls and their puppy walking on a path getting scared by a ghost, by Pankaj Saikia © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: Boy with ghost mask laughing at girls, by Pankaj Saikia © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: More ghosts scaring the girls, by Pankaj Saikia © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: Boys with masks on scaring the girls, by Pankaj Saikia © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: Children with puppy entering bamboo grove with torchlight, by Pankaj Saikia © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: Boys getting scared following girls and puppy in the grove, by Pankaj Saikia © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: Boys hearing sounds and getting scared, by Pankaj Saikia © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: Girls laughing at boys with torchlight on bird in nest, by Pankaj Saikia © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Page 11: Boys hearing sounds and getting scared again, by Pankaj Saikia © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: Girls shining torchlight at a cat that has caught a mouse, by Pankaj Saikia © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: Boys hearing sounds and getting scared of a large shadow, by Pankaj Saikia © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: Girls shining torchlight at a man on a cycle, by Pankaj Saikia © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: Children approaching the theatre, by Pankaj Saikia © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: Bright colourful dressing room of theatre where children interact with performers, by Pankaj Saikia © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 17: Puppy scratching it's ears against a white background, by Pankaj Saikia © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 18: Children in audience watching the masks come to life in front of the temple, by Pankaj Saikia © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 19: Children and puppy joyfully running back home with masks on, by Pankaj Saikia © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 20: Grey puppy scratching it's ears against a white background, by Pankaj Saikia © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

भूत-प्रेतक नाट्यशाला The Theatre of Ghosts

(Maithili-English)

जुनाली आ रिमझिम पारंपरिक नाटक भाओना देखऽ लेल नदी द्वीप माजुली लेल निकलल छथि। मुदा छाहक साम्राज्य सभ ठाम अछि विराजमान! एकटा बदमस्तीबला कथा जे असमक ऐ अद्भुत लोक प्रथाक उत्सव मनबैत अछि। Junali and Rimjhim are off to see Bhaona, the traditional drama on the river island of Majuli. But shadows loom everywhere! A mischievous story that celebrates this wonderful folk practice of Assam.

This is a Level 1 book for children who can read easy words, less than 50 words

PRATHAM BOOKS
storyweaver

Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!